

MARKING OF THE PORTS  
KENNZEICHNUNG DER ANSCHLUESSE  
DISTINCTIVE DES ORIFICES  
DISTINTIVE DEGLI ORIFIZI

- 1 SUPPLY OF ENERGY  
ENERGIEZUFUSS  
ALIMENTATION D' ENERGIE  
ALIMENTAZIONE DI ENERGIA
- 2.1 SERVO BRAKE (CIRCUIT 1)  
BETRIEBSBREMSE (KREIS 1)  
FREIN DE SERVICE (CIRCUIT 1)  
FRENO DI SERVIZIO (CIRCUITO 1)
- 2.3 SERVO BRAKE (CIRCUIT 2)  
BETRIEBSBREMSE (KREIS 2)  
FREIN DE SERVICE (CIRCUIT 2)  
FRENO DI SERVIZIO (CIRCUITO 2)
- 2.8 PRESSURE SWITCH  
DRUCKSCHALTER  
CONTACTEUR ELECTROMAGNETIQUE  
INTERRUPTORE PNEUMATICO DI CORRENTE
- 5 DISCHARGE OF ENERGY  
ENERGIEABFLUSS  
UTILISATION D' ENERGIE  
DEFLUSSO DI ENERGIA

TECHNICAL DATA  
TECHNISCHE DATEN  
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES  
CARATTERISTICHE TECNICHE

TYPE OF KONSTRUKTION: SPOOLVALVE  
BAUART: SCHIEBERVENTIL  
TYPE: ROBINET A BOISSEAU COULISSANT  
TIPO: VALVOLA DI MANICOTTO

WORKING MEDIUM: MINERAL OIL,  
BETRIEBSMEDIUM: MINERALOEL, 10 .. 2000mm<sup>2</sup>/s  
FLUIDE: HUILE MINERALE,  
FLUIDO DI ESERCIZIO: OLIO MINERALE,

TEMPERATUR OF MEDIUM:  
DRUCKMITTELTEMPERATUR: -30° .. +80° C  
TEMPERATURE DU FLUIDE:  
TEMPERATURA DEL FLUIDO:

AMBIENT TEMPERATURE:  
UMGEBUNGSTEMPERATUR: -30° .. +80° C  
TEMPERATURE AMBIANT:  
TEMPERATURA AMBIENTE:

CUT-OFF PRESSURE:  
ABSCHALTDRUCK: 150<sup>±3</sup> bar  
PRESSION DE OUVERTURE:  
PRESSIONE D' APERTURA:

CUT-IN PRESSURE:  
EINSCHALTDRUCK: 120<sup>±3</sup> bar  
PRESSION DE FERMETURE:  
PRESSIONE DI CHIUSURA:

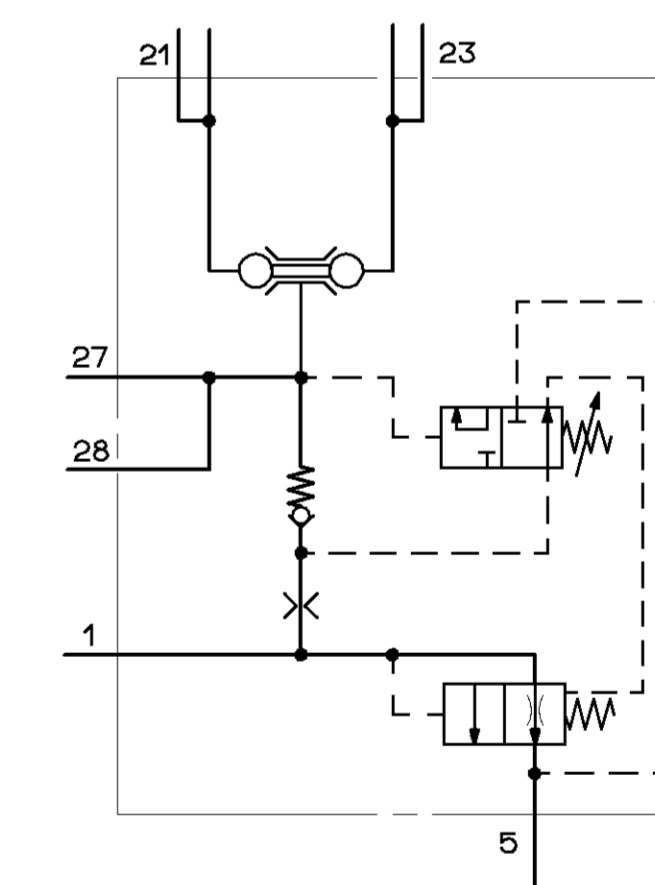
POSITION D' INSTALLATION: AU CHOIX  
EINBAULAGE: BELIEBIG  
INSTALLATION POSITION: OPTIONAL  
POSIZIONE DI MONTAGGIO: A PLACERE

FLOW RATE MAX.:  
MAX. VOLUMENSTROM: 45dm<sup>3</sup>/min  
DEBIT MAX.:  
PORTATA MAX.:

MAXIMAL PRESSURE AT PORT 5:  
DRUCK AN ANSCHLUSS 5: MAX. 200 BAR  
PRESSION EN ORIFICE 5:  
PRESSION IN ORIFIZIO 5:

FLOW RATE TO THE BRAKE CIRCUITS:  
VOLUMENSTROM ZU DEN BREMSKREISEN:  
DEBIT AUX CIRCUITS DE FREIN:  
PORTATA A CIRCUITOS DI FRENO:

PAINTING: BLACK SYNTHETIC RESIN VARNISH RAL9005  
PORTS AND HOLES FREE OF PAINT  
FARBANSTRICH: KUNSTHARZ-DECKLACK SCHWARZ RAL9005  
ANSCHLUESSE UND BOHRUNGEN FARBFREI  
PEINTURE: VERNIS SYNTHETIQUE NOIR RAL 9005  
ORIFICES ET TROUS SANS PEINTURE  
VERNICATURA: VERNICE SINTETICA MERA RAL 9005  
ORIFIZI ET FORI SENZA VERNICE



TORQUE  
ANZUGSMOMENT  
COUPLE DE SERRAGE  
COPPIA DE SERRAGGIO

M12x1.5: 28<sup>±3</sup> Nm  
M16x1.5: 40<sup>±5</sup> Nm  
M18x1.5: 50<sup>±5</sup> Nm

GENERAL SPECIFICATION: JED-034		CADAM-DRAWING COPYRIGHT	
FURTHER TECHNICAL DATA:		DATE: SIGNATURE:	
DOC. CODE: SHEET: TO:		DRAWN: 91-08-15 KALTENTHALER	
GENERAL TOLERANCES		CHECKED: KALTENTHALER	
RANGE OF NOMINAL DIMENSIONS ( ± mm )		STANDARDIZATION: PANTZER	
CLASS	1)	≤50	>50 ≤180
FINE	X	1,0	2,0 3,0 4,0
MEDIUM	X	1,0	2,0 3,0 4,0
COARSE	X	2,0	3,5 5,0 6,5
TAPPED HOLES ACC. ISO 4039 / JED-162		047221 4#B 91-10-17	
1) TOLERANCE CLASS APPLIED CROSSMARKED		DGN-NO. REV. DATE	
		A 1 141	
WABCO		PRODUCT IDENTIFICATION NO. 477 397 015 0	
CUT OFF VALVE ABSCHALTVENTIL VALVE D ARRET VALVE D ARRESTO		DOC. CODE SHEET 605 1/1	
REPLACEMENT FOR RR-08-04		SHAPE CODE	
477 397 015 0			